

Zeitschrift: Arbido
Herausgeber: Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz
Band: 15 (2000)
Heft: 7-8

Rubrik: Tour d'horizon

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONGRÈS BBS – Montreux, 20–23 septembre 2000:
«La bibliothèque dans la société au XXI^e siècle»

Le XXI^e siècle s'annonce comme le siècle de l'information. Les bibliothèques, dans leur grande majorité, ont déjà abordé ce tournant, en offrant un accès large et rapide à toutes les sources d'informations existantes. De simples lieux de culture, de divertissement, d'étude et de réflexion, les bibliothèques, de par leur savoir-faire en matière de gestion et de diffusion de l'information, deviennent un point central de notre société.

Pour le passage dans le nouveau millénaire, la BBS a souhaité savoir, dans quelle mesure cette évolution du rôle et des services offerts par les bibliothèques est connue du grand public. Pour cette raison elle a fait réaliser au 1^{er} semestre 2000, une enquête d'opinion publique qui servira de point de réflexion aux travaux de son congrès.

Une conférence sur l'importance du rôle des bibliothèques dans la société, suivie de la présentation des résultats de l'enquête d'opinion publique et d'une table ronde autour de ces résultats, ouvrira ces 3 jours de réflexions et de débats offerts aux professionnels.

Le programme du congrès a non seulement l'ambition de faire le point sur l'état actuel des bibliothèques mais aussi de faire une réflexion sur ce que, dans l'avenir, elles devront offrir pour répondre aux attentes de la société. Dans cet état d'esprit, le congrès abordera les prestations offertes dans les bibliothèques et la manière de les offrir (conférences et ateliers sur les prestations), les moyens de les faire connaître du grand public (conférences et ateliers sur le marketing) en les diffusant de manière encore plus performante (conférences et ateliers sur la formation professionnelle) et le rôle des associations professionnelles. Ces travaux pourront déboucher sur l'élaboration d'une charte des objectifs communs des bibliothèques suisses pour le XXI^e siècle.

L'exposition professionnelle présente un élément majeur du congrès. Les participant(e)s auront l'occasion de s'informer sur les nouvelles prestations ainsi que sur les nouvelles évolutions.

Le programme du congrès ainsi que le talon d'inscription peuvent être commandés au Secrétariat BBS (Tél. 031/382 42 40 ou E-mail bbs@bbs.ch).

Danielle Mincio
Vice-Présidente BBS

BBS-KONGRESS – Montreux, 20.–23. September 2000: «Die Bibliothek in der Gesellschaft des 21. Jahrhunderts»

Das 21. Jahrhundert wird das Jahrhundert der Information sein. Die meisten Bibliotheken haben sich darauf bereits eingestellt. Sie bieten den freien und schnellen Zugang zu allen bestehenden Informationsquellen an und entwickeln sich damit zum zentralen Ort in unserer Gesellschaft.

Am Übergang zum neuen Jahrtausend wollte der BBS wissen, wie die Stellung der Bibliotheken und die Entwicklung ihrer Dienstleistungen in der Öffentlichkeit wahrgenommen werden. Er hat in der ersten Jahreshälfte eine Meinungsumfrage durchführen lassen, deren Ergebnisse in das Kongressprogramm einfließen werden.

Ein Referat zur Rolle der Bibliotheken in der Gesellschaft, die Vorstellung der Ergebnisse der Umfrage und ein Podiumsgespräch zu diesem Themenbereich stehen am Anfang des dreitägigen Kongresses. Es soll aber nicht nur der Stand der Dinge festgehalten, sondern auch darüber diskutiert werden, was Bibliotheken in Zukunft anbieten müssen, um den Erwartungen der Gesellschaft gerecht zu werden. Vorträge und Workshops zu den Dienstleistungen und deren Vermittlung und zum Marketing bilden den Schwerpunkt des Programms. Diskutiert wird aber auch über die Anforderungen an Bibliothekarinnen und Bibliothekare und über die Rolle der Berufsverbände.

Wichtiger Bestandteil des Kongresses ist die Firmenausstellung, wo sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer über neueste Angebote und Entwicklungen informieren können.

Kongressprogramm und Anmeldeformular können beim BBS-Sekretariat (Tél. 031/382 42 40 oder E-Mail bbs@bbs.ch) bezogen werden.

Danielle Mincio
Vize-Präsidentin BBS

GK CCS

Neue Dienstleistungen des Schweizerischen Gesamtkataloges (GK)

Der Schweizerische Gesamtkatalog hat die Bestellmöglichkeiten für die Lokalisation von ausländischen Dokumenten in in- und ausländischen Bibliotheken weiter ausgebaut. Neu werden Fax- und E-Mail-Anfragen gleich bearbeitet wie Anfragen via BBS-Leihschein (Standortrecherche in der Schweiz und bibliografischer Nachweis; Standort im Ausland auf Wunsch). Seit dem 1. Juni 2000 können Bibliotheken und Informationszentren auf folgende Weise Standortanfragen an den Schweizerischen Gesamtkatalog richten:

- Interbibliothekarischer Leihschein des BBS
- Fax-Bestellung (031/322 84 08): Nur eine Anfrage mit möglichst vollständigen Angaben pro Blatt faxen; es können beliebig viele Fax-Anfragen pro Tag gestellt werden.
- E-Mail (illzch@slb.admin.ch): Nur eine Anfrage mit möglichst vollständigen Angaben pro E-Mail senden; es können beliebig viele E-Mail-Anfragen pro Tag gestellt werden.
- ILL'99 (Kürzel CCS)

Alle Anfragen werden in der Regel innerhalb von 24 Stunden bearbeitet. Die interbibliothekarischen Leihscheine des BBS werden ohne gegenseitige Hinweise der bestellenden Bibliothek direkt an die besitzende Bibliothek weitergeleitet (Zirkulation). Die Antworten für die Anfragen via Fax, ILL'99 und E-Mail werden an die bestellende Bibliothek zurückgeschickt. Der bisherige tägliche telefonische Auskunftsdienst (Mo bis Fr 8.30–9.30 Uhr: 031/322 89 42) bleibt bestehen. Es ist zu beachten, dass nur Standortanfragen an den Schweizerischen Gesamtkatalog gerichtet werden sollen, die von den anfragenden Institutionen nicht selbst erfolgreich bearbeitet werden können (bibliografische Quelle und konsultierte Kataloge vermerken).

Ab Mitte Juli stehen zudem alle wichtigen Informationen und Links rund um den GK und die nationale und internationale Fernleihe auf unserer Homepage unter <http://www.snl.ch/>

d/fuehr/gk_index.htm zur Verfügung.

Schweizerischer Gesamtkatalog
Schweizerische
Landesbibliothek
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern

Nouvelles prestations du Catalogue collectif suisse (CCS)

Le Catalogue collectif suisse a développé son offre en matière de demande de localisations de documents étrangers dans les bibliothèques suisses et étrangères: dès le 1^{er} juin 2000, les demandes par fax et par E-mail sont traitées de la même façon que les demandes effectuées à l'aide d'un bulletin BBS (si la localisation en Suisse n'est pas possible, une vérification bibliographique est effectuée; une localisation à l'étranger est fournie sur demande). Les bibliothèques et les centres d'information et de documentation ont dorénavant 4 possibilités à leur disposition pour envoyer leurs demandes de localisations au CCS, c'est-à-dire:

- Le bulletin de demande de prêt interbibliothèques de la BBS
- Le fax (031/322 84 08): une seule demande par fax; les indications doivent être aussi complètes que possible; le nombre de demandes est illimité.
- L'E-mail (illzch@slb.admin.ch): une seule demande par E-mail; les indications doivent être aussi complètes que possible; le nombre de demandes est illimité.
- ILL'99

Les demandes de localisations sont traitées normalement dans les 24 heures. Sauf avis contraire de la bibliothèque sollicitée, les bulletins de demandes de prêt interbibliothèques de la BBS sont envoyés directement à la bibliothèque possédant l'ouvrage (circulation). Par contre, les réponses aux demandes par fax et par E-mail sont retournées à la bibliothèque sollicitée. Le service des renseignements téléphoniques (du lu au ve de 8 h 30–9 h 30: 031/322 89 42) reste en fonction. Seules doivent parvenir au CCS les demandes de localisations que les bibliothèques ne peuvent traiter elles-mêmes. Les demandes doivent comporter des précisions concernant les sources bibliographiques et les catalogues consultés.

Dès mi-juillet, vous trouvez tous les renseignements et liens concernant le CCS et le prêt interbibliothèques national et international sur notre page d'accueil à l'adresse suivante: http://www.snlfuehr/gk_index.htm

Catalogue collectif suisse
Bibliothèque nationale suisse
Hallwylstrasse 15
3003 Berne

Zürcher Bibliothekspreis

Die Kantonale Bibliothekskommission Zürich schreibt erstmals für das Jahr 2000 einen Bibliothekspreis von 10 000 Franken aus. Dieser Preis wird alle zwei Jahre verliehen, um innovative Leistungen zugunsten des zürcherischen Bibliothekswesens auszuzeichnen. Damit soll die Entwicklung der allgemeinen öffentlichen Bibliotheken gefördert und deren grosse Bedeutung für die heutige Gesellschaft hervorgehoben werden. Der Preis richtet sich an Personen oder Institutionen, die in den beiden letzten Jahren einen innovativen Beitrag für das zürcherische Bibliothekswesen erbracht haben. Für das Auswahlverfahren und die Durchführung der Preisverleihung ist eine Jury aus dem kulturellen, publizistischen und bibliothekarischen Umfeld zuständig.

Personen oder Institutionen, die sich um den Preis bewerben, reichen der Jury bis zum 20. November 2000 eine ausführliche Dokumentation sowie eine Kurzbeschreibung ihres Prämierungsvorschlages ein:

contact:

Zentralbibliothek Zürich
Informationsstelle
Zähringerplatz 6, 8025 Zürich
Tel. 01/268 31 00



SVD-News: Die angekündigte Tagung «St. Gallen Online 2000», 26. bis 27. Oktober 2000, muss leider abgesagt werden

Es ist uns nicht gelungen, genügend Referenten für diesen Anlass zu finden, aber auch sonst ist das Echo unter den Mitgliedern der schweizerischen I+D-Szene sowie unter den potentiellen Ausstellern eher zurückhaltend bis nega-

tiv. Einzig das benachbarte deutschsprachige Ausland hat sich spontan gemeldet.

Der SVD/ASD-Vorstand hat daher an seiner Sitzung vom 8. Juni 2000 beschlossen, auf diese Tagung zu verzichten und sie abzusagen.

Wir danken für das Verständnis.

Für die Schweizerische Vereinigung für Dokumentation:
Stephan Holländer
(Präsident SVD/ASD)
Urs H. Naegeli
(Vizepräsident SVD/ASD)

GROUPE ROMAND DE DOCUMENTATION

Le GRD a tenu son Assemblée générale le 18 mai 2000 à Fribourg, dans les locaux de l'Ecole normale. A cette occasion, deux nouveaux membres ont été élus au Comité, Mmes Daisy McAdam et Chiara Crivelli. Le Comité a annoncé l'ouverture d'une permanence téléphonique de son secrétariat, le vendredi de 14 h à 16 heures. Cette permanence, qui sera assurée par M^{me} Katalin Haymoz, répondra nous l'espérons aux attentes des membres et des demandeurs de formation en leur facilitant les contacts avec le secrétariat GRD.

Le Comité a également annoncé sa volonté de réfléchir à une redéfinition de la politique de formation du GRD. Il vous tiendra informé des résultats de ces réflexions. En clôture de l'Assemblée générale a eu lieu une présentation du site web du GRD (<http://www.grd.ch>), récemment été remis à jour.

Les prochains cours prévus sont:
– Fonction documentaire et droits d'auteur (en automne)
– Savoir utiliser la documentation européenne,
13–14.11.2000.

Notre site Internet vous donnera plus d'informations sur les activités GRD (<http://www.grd.ch>)

Au nom du comité:
Madeleine Bovey Lechner
présidente du GRD

Schweizer Erzählnacht 2000

Unter dem Motto «Abrakadabra! Zaubergeschichten» soll im magischen Jahr 2000 am 10. November die schon zur schönen Tradition gewordene gesamtschweizerische Erzählnacht stattfinden. Wie jedes Jahr ruft der Schweizerische

Bund für Jugendliteratur SBJ deshalb interessierte Kreise zur Teilnahme auf. Zum gleichen Zeitpunkt, unter dem gleichen Motto und an möglichst vielen verschiedenen Orten in der ganzen Schweiz wird an diesem Tag geschrieben, erzählt oder vorgelesen. Es gibt unzählige Möglichkeiten, solch einen Anlass zu gestalten: angefangen von der Autorenlesung über eine verzauberte Märchennacht bis hin zu gemeinsamem Sammeln und Austauschen von Erinnerungen. Im Verlauf des Tages können Geschichten entstehen, die im Rahmen der Erzählnacht dann einem interessierten Publikum vorgetragen werden.

Gemeinden, Schulen, Bibliotheken, Buchhandlungen oder private Vereine, die sich für die Planung und Durchführung eines solchen gemeinsamen Anlasses interessieren, erhalten auf Anfrage hin im Zentralsekretariat des SBJ (Gewerbestrasse 8, 6330 Cham; Tel.: 041/741 31 40 / Fax 041/740 01 59) eine Broschüre in allen vier Landessprachen mit Anregungen, Kopiervorlagen mit einem gesamtschweizerisch gültigen Logo für die Gestaltung der eigenen Plakate und Handzettel sowie eine Anmeldung. Der SBJ wird aufgrund der eingegangenen Meldungen die überregionale Pressearbeit für die gesamtschweizerisch stattfindende Erzählnacht übernehmen.

pd

International Council on Archives (ICA): XIV. Internationaler Archivkongress, Sevilla, Palacio de Congresos y Exposiciones, 21.–26. Sept. 2000

Die internationale Archivgemeinschaft trifft sich vier Jahre nach Peking wieder auf europäischem Boden im spanischen Sevilla. Der Millenniumskongress wird offiziell erst am 21. September eröffnet, vom 18. bis am 20. September finden jedoch bereits diverse Vor-Seminare zum Thema «THE CHALLENGES OF ACCESS TO INFORMATION» statt (siehe: http://www.mcu.es/lab/archivos/sevilla/cin_se20006.htm). Die erste Plenarsitzung (Leitung M. Canellas Anoz, Sevilla) widmet sich – wie könnte es anders sein – der Problematik der Archivierung elektronischer Unterlagen («The management and use of electronic records in a global context»).

Memo: ARBEITSTAGUNG DES VSA – 2000 – JOURNÉE D'ÉTUDE DE L'AAS:

«Scan oder Mikrofilm:
Ja, nein, beides?! –
Scanner ou microfilm:
outils alternatifs
ou complémentaires?!»

26. Oktober 2000;
ETH-Zentrum Zürich

Der aktuelle state-of-the-art mit Beiträgen aus der Praxis (vgl. ARBIDO 6/2000, S. 27)

Fr. 120.– inkl. Mittagessen/
dejeuner compris
Fr. 90.– für Mitglieder VSA/
BBS/SVD / pour membres
AAS/BBS/ASD

Einladungen und Infos/
Invitations et informations:
nonbooks@library.ethz.ch

Darunter befindet sich auch der Beitrag der viel gerühmten Luciana Duranti (University of British Columbia, Vancouver): «The impact of technological change on archival theory». Die zweite Plenarsitzung befasst sich mit der Entwicklung der Archivwissenschaften als akademische Disziplin (Leitung H. Rumschöttel, München). Die letzte Plenarsitzung vom 25. September behandelt schliesslich einen bislang eher vernachlässigten Zweig der Archiv- bzw. Informationsvermittlung, nämlich das Marketing von Archiven in der Freizeitgesellschaft.

Die beiden Parallelsessions haben zum Thema: «Archives and quality management» sowie «Standardisation: assessment and future prospects».

Daneben laufen auch noch diverse Workshops (Agoras) (http://www.mcu.es/lab/archivos/se2000_spain/se20002.htm). Das Programm erscheint viel versprechend, bietet jedoch kaum viel Neuheiten oder Überraschungen. Kongressgebühren: 288.– Euros. Anmeldungen (leider nur per Fax oder Post) und Details: <http://www.mcu.es/lab/archivos/se20000.html>

Jürg Hagmann

Verlage in der
Zentralbibliothek Zürich:
Matthieu Verlag

In der Ausstellungsreihe «Verlage in der Zentralbibliothek Zürich» stellt die Bibliothek

den Verlag *Matthieu der Zürcherischen Vereinigung für Heimatschutz* vor. Schwerpunkt des Verlagsprogramms sind Faksimiles und Reproduktionen von Land-, Kantons- und Regionalkarten sowie Stadtpläne des 16. bis 19. Jahrhunderts.

Der Verleger und Lithograph *Emil Matthieu* kaufte 1959 den Verlag H. Kratz, vormals Frey und Kratz. Damit gingen indirekt auch die Verlagsrechte der alten zürcherischen Vorgänger-Verlage Ruff und Hofer (1852), Johannes Frey (1875), Hofer und Burger (1882) an Matthieu über. Emil Matthieu war ein grosszügiger Unternehmer. 1963 schenkte er allen Schülern der Stadt Zürich einen Kunstdruck der Seegfrörni vom Februar 1963. Viele Künstler entwarfen in seiner Werkstatt ihre Bilder kostenlos auf Lithosteinen. Von den Lithographien konnte Matthieu dann jeweils einige Exemplare behalten. Die Künstler, zu denen unter anderem auch die Maler Alberto Giacometti, Varlin und Hans Erni gehörten, trugen sich in sein Gästebuch mit Zeichnungen ein. 1971 verkaufte Matthieu seine Steindruckerei und konzentrierte sich auf die Verlagstätigkeit. Von 1963 bis zu seinem Tod 1980 stand ihm dabei sein Freund und Berater Arthur Dürst als Kartenhistoriker zur Seite. In dieser Zeit entstanden vor allem Faksimiles von historischen Karten nebst Begleitbroschüren. Zu den grossen Kartographen der Schweiz gehören im Verlagsprogramm Jos Murer, Hans Conrad Gyger, Matthaeus Merian d. Ä., Aegidius Tschudi, Johann Jakob Scheuchzer, Johann Caspar Ulinger.

Seit dem Tod von Matthieu wird der Verlag vom Zürcherischen Heimatschutz weitergeführt. Die Ausstellung gibt einen Einblick in die Geschichte des Verlages und seiner Vorgänger. Zugleich führt sie bedeutende alte Schweizer Karten vor Augen, zusammen mit Kommentarbänden bzw. Begleitbroschüren. Zwei Prunkstücke sind originale Holzdruckstöcke von Jos Murer zur Karte des Kantons Zürich von 1566 und zur Planvedute der Stadt von 1576 aus dem Staatsarchiv Zürich. Die Ausstellung ist im Katalogsaal der Zentralbibliothek, Zähringerplatz 6, bis zum 22. Juli bei freiem Eintritt zu sehen. *huldi*

Hans Huber AG (Bern) und Minerva (Wien) betreiben und entwickeln gemeinsam webbasiertes Verwaltungs- und Zugangssystem für Online-Zeitschriften

Die *Hans Huber AG* (Bern) und *Minerva Wissenschaftliche Buchhandlung GmbH* in Wien haben eine Vereinbarung über eine strategische Kooperation zur gemeinsamen Entwicklung und zum Betrieb eines webbasierten Verwaltungs- und Zugangssystems für elektronische Online-Zeitschriften abgeschlossen. Huber und Minerva sind übereingekommen, dieses System gemeinsam und als gleichbeteiligte und -berechtigte Partner zu betreiben, weiter zu entwickeln und in den für die beiden unabhängig voneinander operierenden Firmen wichtigen geographischen Märkten zu vermarkten. Huber betreibt das System unter dem Namen (Arbeitstitel) «H/e/o/s» (Huber electronic online services), Minerva unter dem Namen «M/e/o/s» (Minerva electronic online services). Die Zeitschriftengateway ermöglicht registrierten Nutzern via Internet direkten und uneingeschränkten Online-Zugang auf die Volltexte von derzeit über 2000 Zeitschriften international führender Wissenschaftsverlage. *hbm*

Handbuch der öffentlichen und privaten Kulturförderung in der Schweiz

Im *Orell Füssli Verlag* ist das vom *Bundesamt für Kultur (BAK)* und der *Arbeitsgemeinschaft kultureller Stiftungen* gemeinsam herausgegebene «*Handbuch der öffentlichen und privaten Kulturförderung*» in einer Neuauflage erschienen. Das aktualisierte Handbuch präsentiert sich mit neuem Erscheinungsbild, beinhaltet über 10 Prozent Neueinträge, führt erstmals die elektronischen Adressen der Kulturförderungsinstitutionen auf und ermöglicht fallweise vertiefte Informationen über die jeweilige Förderinstitution. Des Weiteren wurde die Benutzerführung vereinfacht, und über www.kulturbuero.ch/ ist das Handbuch auch in elektronischer Form zugänglich. Die redaktionellen Arbeiten für die fünfte Auflage des Handbuches besorgte *Ursula Dubs Ottiger*. Das Handbuch enthält als umfassendes Nachschlagewerk

sämtliche Kulturförderstellen des Bundes und der Kantone sowie eine Vielzahl von Gemeinden und private Stiftungen, die sich der Förderung kultureller Projekte annehmen. Das 1983 erstmals publizierte und nun in der fünften Auflage erscheinende Buch entspricht erfahrungsgemäss einem grossen Bedürfnis seitens der Kulturschaffenden: Es bietet ihnen auf der

Suche nach möglichen Unterstützungs- und Förderungsmöglichkeiten rasch einen umfassenden Überblick über entsprechende Förderstellen. *udo*

Das Handbuch der öffentlichen und privaten Kulturförderung, Orell Füssli Verlag, Zürich, 2000, 384 Seiten, Fr. 52.-, ISBN 3-280-03208-3, ist im Buchhandel erhältlich.

OFFRE D'EMPLOI



La Direction de l'Hôpital met au concours un poste d'

Archiviste-médical adjoint (taux d'activité 80 à 100%)

spécialiste en traitement de l'information (niveau universitaire ou cadre non technique), disposant de solides connaissances dans les domaines suivants:

- systèmes d'informations hospitaliers (SIH), GED, Workflow et archivage électronique;
- domaine juridique (protection de la personnalité et des données);
- gestion de collection d'archives et conduite des projets;
- gestion administrative d'un service (personnel, budget, ...);
- des connaissances en bibliothéconomie sont un avantage;
- bureautique (Word, Excel).

Nous attendons également de ce nouveau collaborateur/trice des facultés de prospective et des qualités imaginatives ainsi que de bonnes aptitudes à la rédaction (rapports, articles, documentation interne...).

Nous offrons un cadre de travail agréable avec une équipe de collaborateurs et collaboratrices motivés dans un service directement rattaché à la Direction de notre établissement dans un domaine en pleine évolution.

Traitement: Selon classification ANEM (Association neuchâteloise des établissements médicaux)

Entrée en fonction: De suite ou à convenir

Renseignements: Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de Monsieur D. Leuba, responsable de la Bibliothèque, tél. 032 967 29 50

Tous les postes mis au concours au sein de l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes. Les candidat-e-s sont prié/e/s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae, au chef du personnel de l'hôpital, Chasseral 20, 2300 La Chaux-de-Fonds.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS